

Đoàn Thịnh Nguyễn

Nguyễn Ngọc - Hùng

Sinh 15.5.1938

H.O. 35-353. IV 341224

Hiện trú: Thôn 2, Tiên Hòa

Tiền phương Quảng-Nam
Việt-Nam

Điện thọ, ngày 18 tháng 10 năm 1997.

Hình gửi:

- Ông Phó trưởng Hội gia đình tù nhân
chính trị Việt-Nam Tại Hoa Kỳ.

Hình thức sau, trước năm 1975 tôi đã phục vụ trong
chính quyền Việt-Nam long-hòa để bảo vệ lý tưởng Tự-do.

Tôi xin tóm lược công vụ:

- Năm 1959-1961 dạy học tại địa phương.

- Năm 1962-1969 Trung đội trưởng Nghĩa-quân, phục vụ
tại phòng chiến tranh chính trị Bộ chỉ huy Tiểu khu Quảng-Tĩnh 4032

- Năm 1970-1975 chuyển sang Cảnh sát Quốc gia cấp bậc
Trung Sĩ I phục vụ tại phòng tử pháp Bộ chỉ huy Cảnh sát Quốc gia
tỉnh Quảng-Tĩnh. Cùng thời gian này tôi còn đảm trách chức vụ Phó
phát lại đầu cử Tọa sở thẩm tỉnh Quảng-Tĩnh. Ngoài ra còn tham
gia hình hoạt đảng Quốc-dân-đảng "hệ thống nhất" làm việc viên
thuyền huấn chỉ bộ Tam-diểu, xã Tam Long, Tam Mỹ, Quảng-Tĩnh.

Sau đêm 30.4.1975 tôi bị bắt đi cải tạo tại trại giam,
Tiền lãnh ngày 27.4.1975 đến ngày 16.9.1981 mới được phóng
thịch. Vì quê tôi là miền Sơn cước núi non hiểm trở, cách
trở đồng đò, mọi thông tin liên lạc đều chậm trễ, nên vào năm
1991 tôi mới được biết chương trình ODP phổ biến. Thường
ứng chánh sách nhân đạo của chính-phủ Hoa Kỳ tôi liền đơn
xin xuất cảnh theo diện HO, đã được phía Việt Nam cấp hộ
chiếu cho gia đình tôi gồm 06 người, vào tháng 10 năm 1991.

1) Nguyễn Ngọc - Hùng Sinh 15.5.1938 trưởng đơn

2) Trần Thị - Hương Sinh 1941 nữ

3) Nguyễn Ngọc - Hào Sinh 1965 em trai

4) Nguyễn Ngọc - Phương Sinh 1970 nữ

5) Nguyễn Ngọc - Nhật Sinh 1972 nữ

6) Nguyễn Ngọc - Trí Sinh 1975 nữ

Ngày 2.11.1994 được gọi phỏng vấn. Kết quả phải đoàn
hoà lấy tình nghi này ra trái tôi xuất trình kèm theo
từ chối: nêu lý do không đủ tiêu chuẩn tự nguyện. Vì quá
oan ức tôi liên tục làm đơn gửi đến văn phòng ODP Đài
Thái-lan xin tái xét cùng với một đơn khác có 16 người
cùng lý do. Là bạn đồng nghiệp và cũng cùng 3' tù với tôi
Đài Tân Lành, nay đều tự nguyện sang Hoa-kỳ gửi đến văn
phòng ODP Đài Thái-lan xin nhân sự thật cho tôi, đến
ngày 6.2.1996 được gọi tái phỏng vấn, lần này phải đoàn
chí gọi 03 người, số còn tôi trên 21 tuổi bị loại, lần này
cũng bị từ chối nêu lên lý do như trước (xin đính kèm
bản sao từ từ chối lần 2), Tại phòng phỏng vấn tôi đã
trình bày nhiều đề xin xét lại thì viên chức phỏng vấn trả
lời: Chính phủ Hoa-kỳ không dung nạp QĐĐ. Qua sự từ
chối quá oan ức tôi ra không sát đúng sự thật, để tránh
trốn phủ phàng tôi, cũng chôn vùi bao nhiêu niềm tin
mà tôi đã chịu đựng suốt thời gian 06 năm 5 tháng tù tại
trại giam Tân Lành, do bản tay của một viên chức tham
quyền đã thiếu thiện chí tìm ra sự thật và còn không mấy
tình vì trong nghiệp vụ mà với vàng phẫn quyết một cách
sai lầm quá lớn. Trường hợp này không những tôi mà quanh
tôi cũng khá nhiều người cũng bị từ chối oan, trong khi bị
thất lại bị loại bỏ. Trong uất ức ấy tôi liên tục gửi
đơn đến văn phòng ODP Đài Thái-lan và tại Sài Gòn xin tái
xét đến nay 35 đơn mà vẫn chưa được giải quyết thỏa
đáng. Tôi chỉ thấy vào ngày 7-5-96, 7-11-96 và ngày
27.3-1997 văn phòng ODP Sài Gòn gửi đến tôi 03 văn thư
cùng một nội dung, báo tôi phải nộp = hình lương cũ - cũng
cái bản sao; giấy ra trại, giấy xác nhận cải tạo của Bộ-
nội-Vụ, giấy phục hồi quyền công dân, và thủ trình bày. Tôi
đã thi hành ngay sau khi nhận được văn thư lần đầu.
- Với yêu cầu trên, trong đó giấy phục hồi quyền

Công dân không xin được. vì lẽ khi tôi được giải phóng
chính quyền xã đưa ra nhiệm vụ " gọi là HỒ UY THẾ"
đi xét tại chỗ chủ không cấp giấy giải phóng cho tôi.
Tôi tha thiết xin mãi mãi quả công an xã cấp cho tôi
giấy xác nhận giải phóng mà thôi.

Tên này tôi cũng trình bày rõ về hồ sơ của tôi có một
vài thái mẫu để ông hình tượng.

1) quyết định không thích do uỷ ban nhiệm vụ thủ
quang-nam đã nâng cấp để ghi nhiệm vụ bị bắt và mục tôi
đánh không ghi ESQT. Do đó giấy ra trại, do trại giam tên
lệnh cũng chính do viết như vậy. Thực ra tôi bị bắt ngày
27.4.1975 mà trong quyết định và giấy ra trại ghi 31.4.1975
thiên này tôi đã xin ở Công an Tỉnh quang-nam đã nâng xác
nhận và đính chính trước khi phẩy về ngày 2.11.74.

Vậy tôi làm đơn này xin ông thường nghĩ đến tôi,
may là một nạn nhân của một đời sống chính trị ở địa
phương, cần giúp đỡ cho tôi được tự nạn sang hòa bình,
hầu giải oan cho tôi được nhỏ. Tôi cam đoan, trình bày tình
dạng của tôi là đúng sự thật cũng toàn bộ hồ sơ xin tự nạn
của tôi là đúng sự thật không hề giả mạo hay gian dối một
vấn đề nào. Hiện tại ở trại giam còn trái đi cũng tôi may mắn
còn độc thân do tôi cấp dưỡng để cho tự nạn.

Tôi rất nóng lòng chờ đợi sự cuối vớt của ông.
và thành tâm dâng lên ông cũng quý vị hiền triết lời biết ơn
và cũng từng đến của cả gia đình tôi. Đồng thời cũng không
ngớt lời cầu chúc ông cũng quý vị trong họ luôn luôn dồi
dào sức khỏe để phục vụ công tác từ thiện được thông,
Sáng để phụng sự lý tưởng tự-do-trên-vien. Hào khí ra cũng
xin ông, nếu có gì đối mới xin phục vụ tận ý cho tôi thì
hạnh :-.

Trân trọng đề đơn

người xin

Nguyen - Ngoc - Hung

Nguyen - Ngoc - Hung

THE IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE
OF THE UNITED STATES OF AMERICA

Dear/Kính gửi: NGUYỄN NGỌC HUY
(ODP applicant/Tên người đứng đơn)

IV# H 35-353.1 341204

- 1) ☐ We regret we are unable to approve your application for refugee resettlement admission to the United States.

To be resettled in the United States as a refugee, an applicant must meet the statutory definition of refugee contained in section 101(a)(42) of the Immigration and Nationality Act (INA), as amended. Refugee status can be approved only if the applicant establishes a credible claim of persecution or a well-founded fear of persecution on account of race, religion, nationality, membership in a particular social group, or political opinion. Additionally, all applicants for refugee status in the United States must establish that they are not precluded from entry into the United States under other sections of law.

During your interview with an officer of the United States Immigration and Naturalization Service (INS), your claim to having been persecuted or having a well-founded fear of persecution was reviewed. At that time, you were given the opportunity to present evidence, documentation, and/or an accumulation of detail through verbal testimony of the events or circumstances that support your claim of persecution or a well-founded fear of persecution. After carefully reviewing your account of these events and surrounding circumstances, it has been determined that you do not qualify for refugee status.

- 2) ☐ You may be eligible for Public Interest Parole (see attached letter).
- 3) ☐ We are unable to approve your application for resettlement in the United States under the Public Interest Parole program because you do not meet the criteria indicated below:

3a) ☐ Married sons and daughters (of former re-education camp detainees who are eligible as refugees) must have approved petitions filed on their behalf, or on behalf of their spouse, by a sibling or closer relation who is currently residing in the United States, who is willing to pay transportation costs, and who demonstrates that he/she has the financial ability to support the parolees to ensure they do not become public charges.

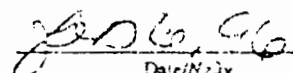
3b) ☐ Former US government or private company employees who are not eligible for refugee status may be considered for public interest parole only if they have siblings or closer relations currently residing in the United States who are willing to pay transportation costs and demonstrate that they have the financial ability to support the parolees to ensure they do not become public charges.

3c) ☐ Unmarried children of former US government or private company employees who are approved as Public Interest Parolees are allowed to accompany their parents to the United States only if the children are under the age of twenty-one.

3d) ☒ BEED and PBE 4/75 activities not established



Officer of the US Immigration and Naturalization Service
Viên Chức Sở Di Trú Nhập Cư Và Nhập Tịch Hoa Kỳ



Date/Hàiv

SỞ DI TRÚ NHẬP CƯ VÀ NHẬP TỊCH HOA KỲ

1) Chúng tôi rất tiếc chúng tôi không thể chấp thuận đơn xin tị nạn tái định cư tại Hoa Kỳ của Ông/Bà được.

Để được tái định cư tại Hoa Kỳ như một người tị nạn, người nộp đơn phải hội đủ định nghĩa do luật pháp qui định về người tị nạn có trong điều khoản 101(a)(42) của Đạo Luật Di Trú Nhập Cư Và Nhập Tịch đã được bổ sung sửa đổi.

Điện tị nạn chỉ có thể được chấp thuận nếu người nộp đơn đưa ra những lời khai bị ngược đãi đáng tin cậy, hoặc những lo sợ bị ngược đãi thấy rõ, vì lý do chủng tộc, tôn giáo, quốc tịch, hội viên của những nhóm hội hợp đặc biệt, hoặc phát biểu ý kiến chính trị. Thêm vào đó, những người nộp đơn xin tị nạn ở Hoa Kỳ phải chứng minh không bị loại ra khỏi sự nhập cư Hoa Kỳ do những điều luật khác nữa.

Trong khi được phỏng vấn bởi viên chức Sở Di Trú Nhập Cư Và Nhập Tịch (INS), những lời khai về sự ngược đãi và sự lo sợ bị ngược đãi thấy rõ đã được duyệt xét lại. Ngay lúc đó, Ông/Bà đã có cơ hội để đưa bằng chứng, tài liệu, và những chi tiết góp nhặt qua lời chứng về những sự kiện, hoặc hoàn cảnh để bổ túc thêm cho lời khai bị ngược đãi hoặc sự lo sợ bị ngược đãi thấy rõ.

~~Sau khi đã duyệt xét cẩn thận sự tường trình về những sự kiện và hoàn cảnh xung quanh chúng tôi đã quyết định rằng Ông/Bà không hội đủ tiêu chuẩn tị nạn.~~

2) Ông/Bà đủ tiêu chuẩn theo diện Tam Dung Vì Công Ích (PIP) (coi thủ dịnh kèm).

3) Chúng tôi không thể chấp thuận đơn xin tái định cư vào Hoa Kỳ theo diện Tam Dung Vì Công Ích (PIP) bởi vì Ông/Bà không hội đủ tiêu chuẩn đã được chỉ dẫn sau đây:

3a) Con trai và con gái đã có gia đình (của cựu cải tạo viên đã được chấp thuận là người tị nạn) phải có đơn xin đã được chấp thuận do anh em hoặc thân nhân gần, hiện đang cư ngụ tại Hoa Kỳ nộp bảo lãnh cho họ hay cho vợ/chồng họ và thân nhân cũng ủng thuận trả tiền di chuyển và chứng tỏ rằng họ có khả năng tài chính để cấp dưỡng cho người tạm dung để bảo đảm người này không trở thành gánh nặng của xã hội.

3b) Cựu nhân viên của chính phủ Hoa Kỳ hoặc các hãng tư không đủ tiêu chuẩn ở tình trạng tị nạn có thể được coi như là người tạm dung vì công ích nếu họ có anh em hoặc thân nhân gần hiện đang cư ngụ tại Hoa Kỳ ủng thuận trả tiền di chuyển và chứng tỏ rằng họ có khả năng tài chính để cấp dưỡng cho người tạm dung để bảo đảm người này không trở thành gánh nặng của xã hội.

3c) ~~Những người còn độc thân của cựu nhân viên của chính phủ Hoa Kỳ hoặc các hãng tư đã được chấp thuận là người tạm dung vì công ích, chỉ được phép đi theo cha mẹ tới Hoa Kỳ nếu những người con này dưới 21 tuổi.~~

Please see the reverse for an English translation.
(Xin coi bản dịch tiếng Anh ở mặt sau)

From Nguyễn Ngọc Huy
Thôn 2, Tân Thới
Tân Phước Quang Nam
Việt Nam

HQ 35 5453 LV 03/11/22



(thư gửi 2
trai)

Họ và tên v - To Hội gia đình từ năm chính trị
những người sống và học tại Hoa Kỳ.



"PO BOX 5435, ARLINGTON VA 2205-0535
Tại FUPPA.

Falls church, VA 22043

BY AIR MAIL
PARAVION

Bổ túc hồ sơ

